Посудомоечная машина Bosch SMS25GI09F

Инструкция по эксплуатации (перевод с польского оригинала)

Ниже приведён перевод содержания инструкции. Нумерация страниц и точные номера разделов оригинала указаны в справочных ссылках вида «стр. XX» и могут не совпадать с нумерацией страниц данного документа.

1 Безопасность

Соблюдайте приведённые ниже указания по безопасности.

1.1 Общие указания

- Внимательно прочитайте данную инструкцию.
- Сохраните инструкцию и тщательно храните её как источник информации, а также для других пользователей.
- Если во время транспортировки прибор был повреждён, подключать его запрещается.

1.2 Использование по назначению

Прибор следует использовать исключительно:

- для мытья домашней посуды;
- в закрытых бытовых помещениях или при аналогичных способах использования, например: на кухнях для персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах; в фермерских хозяйствах; клиентами в отелях, мотелях и других типичных жилых условиях; в пансионах типа «bed & breakfast»;
- на высоте до 4000 м над уровнем моря.

1.3 Ограничение группы пользователей

Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо не имеющими необходимого опыта и/или знаний, только при условии, что они находятся под надзором или были подробно проинструктированы о безопасном обращении с прибором и понимают связанные с этим риски.

Детям запрещается играть с прибором.

Детям без присмотра запрещается выполнять любые предусмотренные для пользователя действия по очистке и обслуживанию прибора.

Прибор и его сетевой шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет.

1.4 Безопасная установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск получения травм!

Неправильная установка прибора может привести к травмам.

При установке прибора и подключении его к электросети строго следуйте указаниям, приведённым в инструкции по эксплуатации и инструкции по монтажу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск удара электрическим током!

Неправильно выполненные подключения представляют серьёзную опасность.

- Прибор следует подключать и использовать в соответствии с данными, указанными на заводской табличке.
- Всегда используйте прилагаемый к новому прибору соединительный кабель.
- Прибор должен быть подключён к сети переменного тока через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.
- Система защитных проводников домашней электроустановки должна быть выполнена в соответствии с нормативами.
- Никогда не подключайте прибор через внешние коммутационные устройства, например таймер или пульт дистанционного управления.
- Если прибор встроенный, вилка сетевого кабеля должна быть легко доступна; если лёгкий доступ невозможен, в стационарной электропроводке должен быть установлен разъединитель в соответствии с правилами монтажа.
- При установке прибора следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат или повреждён.

Перерезание шланга подачи воды или погружение клапана AquaStop в воду опасно.

- Никогда не погружайте пластиковый корпус в воду. В пластиковом корпусе шланга подачи воды находится электрический клапан.
- Никогда не перерезайте шланг подачи воды. В шланге подачи воды проходят электрические провода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск пожара!

Использование удлинителя сетевого кабеля и неодобренных адаптеров представляет опасность.

- Не используйте удлинители или многогнёздные разветвители.
- Используйте только адаптеры и сетевые кабели, одобренные производителем.
- Если сетевой кабель слишком короткий и более длинный кабель не доступен, обратитесь в специализированную электротехническую фирму для соответствующей адаптации домашней электропроводки.

Контакт между прибором и коммуникационными проводами может привести к повреждению таких проводов, как, например, газовые и электрические линии. Газ, выходящий из повреждённого коррозией провода, может воспламениться. Повреждённый электрический провод может вызвать короткое замыкание.

- Обеспечьте расстояние не менее 5 см между прибором и коммуникационными проводами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск получения травм!

При открывании и закрывании дверцы прибора петли совершают движения и могут привести к травме.

- Если встраиваемые под столешницу или интегрируемые приборы не установлены в нише и есть доступ к боковой стенке прибора, зона петель должна быть закрыта боковой защитой. Соответствующие защитные элементы можно приобрести в торговой сети или в нашем сервисном центре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск опрокидывания!

Неправильная установка может привести к опрокидыванию прибора.

- Приборы, предназначенные для встраивания под столешницу, и интегрируемые приборы должны быть установлены под сплошной рабочей поверхностью, надёжно и постоянно соединённой с соседними шкафами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск ожогов!

Неправильная установка прибора может привести к ожогам.

- Отдельностоящие приборы следует устанавливать так, чтобы их задняя панель находилась у стены.

1.5 Безопасное использование

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск серьёзного вреда здоровью!

Несоблюдение правил безопасности и указаний по применению, указанных на упаковках моющих средств и средств для ополаскивания, может привести к серьёзному вреду здоровью.

- Соблюдайте правила безопасности и указания по применению, указанные на упаковках моющих средств и средств для ополаскивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск взрыва!

Попадание растворителя в камеру мойки прибора может привести к взрыву.

- Никогда не заливайте в камеру мойки растворители какого-либо вида.

Наличие агрессивных, сильно щелочных или кислотных моющих средств в сочетании с алюминиевыми деталями в камере мойки может привести к взрыву.

- При использовании агрессивных щелочных или сильно кислотных моющих средств, особенно в хозяйственных или промышленных целях (например, при уходе и очистке посудомоечной машины), никогда не помещайте в посудомоечную машину детали из алюминия (например, жировые фильтры кухонных вытяжек, алюминиевые кастрюли).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск получения травм!

Открытая дверца прибора может привести к травме.

- Чтобы исключить несчастный случай (например, споткнуться), открывайте дверцу прибора только для загрузки или выгрузки посуды.
- Не садитесь и не становитесь на открытую дверцу прибора.

Ножи и предметы с острыми концами могут причинить травмы.

- Ножи и другие приборы с острыми концами следует укладывать в корзину для столовых приборов лезвием вниз либо горизонтально на полку для ножей или в ящик для столовых приборов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск ожога!

После открытия дверцы во время выполнения программы из прибора может брызнуть горячая вода.

- Во время выполнения программы открывайте дверцу осторожно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск опрокидывания!

Перегруженные корзины для посуды могут привести к опрокидыванию прибора.

- Никогда не перегружайте корзины в отдельностоящих приборах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск удара электрическим током!

Проникшая влага может привести к удару электрическим током.

- Используйте прибор только в закрытых помещениях.
- Никогда не подвергайте прибор воздействию высокой температуры и влажности.
- Не используйте для очистки прибора паровые или струйные моечные аппараты.

Повреждённая изоляция или повреждённый сетевой кабель представляют серьёзную опасность.

- Никогда не допускайте контакта соединительного кабеля с горячими частями прибора или источниками тепла.
- Никогда не допускайте контакта соединительного кабеля с острыми предметами и острыми кромками.
- Никогда не сгибайте, не сдавливайте и не модифицируйте соединительный кабель.

1.6 Повреждённый прибор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск удара электрическим током!

Повреждённый прибор или повреждённый соединительный кабель представляют опасность.

- Никогда не включайте повреждённый прибор.
- Никогда не используйте прибор, если его поверхность имеет трещины или сколы.
- Никогда не тяните за соединительный кабель, чтобы отключить прибор от сети. Всегда тяните за вилку соединительного кабеля.
- В случае повреждения прибора или соединительного кабеля немедленно выньте вилку из розетки или выключите предохранитель в щитке и закройте кран подачи воды. Вызовите сервисную службу (см. раздел «Сервис»).

Неправильно выполненный ремонт представляет серьёзную опасность.

- Ремонт прибора может выполняться только квалифицированным персоналом.
- Для ремонта прибора следует использовать только оригинальные запасные части.
- В случае повреждения кабеля питания или соединительного кабеля этого прибора его следует заменить специальным кабелем, который можно приобрести у производителя или в его сервисном центре.

1.7 Опасности для детей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск удушения!

Дети могут надеть на голову упаковочные материалы или замотаться в них и удушиться.

- Храните упаковочные материалы в местах, недоступных для детей.
- Не позволяйте детям играть с упаковкой, особенно с плёнкой.

Дети могут проглотить мелкие детали или задохнуться ими.

- Храните мелкие детали в местах, недоступных для детей.
- Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

Дети могут закрыться внутри прибора и удушиться.

- Используйте защиту от детей, если эта функция доступна.
- Никогда не позволяйте детям играть с прибором и управлять им.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск вреда здоровью!

Дети могут закрыться внутри прибора и подвергнуться смертельной опасности.

- Отсоедините вилку сетевого кабеля отслужившего прибора от розетки, затем перережьте сетевой кабель и разрушьте замок дверцы, чтобы исключить её закрытие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск раздавливания!

В приборах, встроенных над шкафами, дети могут застрять между дверцей прибора и дверцей расположенного ниже шкафа.

- При открывании и закрывании дверцы следите за детьми.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск химических ожогов!

Средства для ополаскивания и моющие средства могут вызвать химические ожоги рта, горла и глаз.

- Не допускайте доступа детей к средствам для ополаскивания и моющим средствам.
- Не допускайте доступа детей к открытому прибору. Вода в камере мойки не пригодна для питья — в ней могут находиться остатки моющего средства и ополаскивателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск получения травм!

Маленькие пальцы детей могут застрять в отверстиях контейнера для таблеток.

- Не допускайте доступа детей к открытому прибору.

2 Исключение материального ущерба

2.1 Безопасная установка

ВНИМАНИЕ

Неправильные способы установки прибора могут привести к травмам.

- При встраивании посудомоечной машины под или над другими бытовыми приборами руководствуйтесь указаниями по встраиванию, содержащимися в инструкции по монтажу соответствующего прибора.
- Если такая информация отсутствует, обратитесь к производителю соответствующего прибора, чтобы проверить возможность подобной установки.
- Если производитель не предоставил иной информации, посудомоечную машину нельзя встраивать под или над этими бытовыми приборами.
- Дополнительно руководствуйтесь инструкцией по монтажу самой посудомоечной машины.

Прочие указания:

- Посудомоечную машину не следует встраивать под варочной панелью.
- Не устанавливайте её рядом с источниками тепла (радиаторы, аккумуляционные печи, духовки и т. п.).
- Контакт между прибором и водопроводными трубами может привести к коррозии и негерметичности. Обеспечьте расстояние не менее 5 см между прибором и водопроводной трубой (кроме поставляемых с прибором шлангов).
- Изменённые или повреждённые шланги подачи воды могут привести к материальному ущербу. Никогда не сгибайте, не сдавливайте, не модифицируйте и не перерезайте сетевой кабель. Используйте только поставляемые с прибором водяные шланги или оригинальные сменные. Не используйте повторно уже использованные шланги.
- Убедитесь, что давление воды в сети составляет не менее 50 кПа (0,5 бар) и не более 1000 кПа (10 бар). Если давление превышает максимум, установите редукционный клапан между подключением воды и комплектом шлангов прибора.

2.2 Безопасное использование

ВНИМАНИЕ

- Выходящий из прибора водяной пар может повредить мебель. Перед открытием прибора после завершения программы дайте ему остыть.
- Специальная соль может повредить камеру мойки вследствие коррозии. Заполняйте контейнер для соли непосредственно перед запуском программы.
- Моющее средство может повредить смягчитель воды. Заполняйте бак смягчителя только специальной солью для посудомоечных машин.
- Неподходящие моющие средства могут повредить прибор. Не используйте паровые моющие устройства, губки с шероховатой поверхностью и абразивные средства. Для машин с фасадом из нержавеющей стали не используйте губчатые тряпки либо промойте их несколько раз перед первым использованием.

3 Защита окружающей среды и экономия

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологичны и подлежат переработке. Утилизируйте элементы в соответствии с видом материала.

3.2 Экономия энергии

Прибор, используемый в соответствии с указаниями, потребляет меньше электроэнергии и воды. Используйте программу **Eco 50°** — она энергоэффективна и экологична (см. раздел «Программы»).

3.3 Датчик качества воды

Датчик качества воды — оптический измерительный прибор (фотоэлемент), измеряющий мутность воды; позволяет экономить воду. Используется в зависимости от выбранной программы: при небольшом загрязнении вода после полоскания повторно используется для следующей мойки (экономия 3–6 л); при сильном загрязнении вода откачивается и заменяется чистой. В автоматических программах температура и продолжительность подстраиваются под степень загрязнения.

4 Установка и подключение

Условие правильной работы прибора — профессиональное подключение к электро- и водопроводной сети согласно инструкции по монтажу.

1. Соблюдайте правила безопасности.
2. Соблюдайте указания по электроподключению.
3. Проверьте комплект поставки и состояние прибора.
4. Монтажные размеры — см. инструкцию по монтажу.
5. После установки выровняйте прибор с помощью регулируемых ножек; обеспечьте устойчивую установку.
6. Установите подключение канализации.
7. Установите подключение питьевой воды.
8. Подключите прибор к электросети.

4.1 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на предмет повреждений при транспортировке. В случае претензий обращайтесь в место покупки или в наш сервисный центр.

Примечание: на заводе была проверена работа машины, поэтому на приборе могут остаться водяные пятна — они исчезают после первого цикла мойки.

В комплект поставки входят: посудомоечная машина; инструкция по эксплуатации; инструкция по монтажу; гарантия; монтажный материал; защита от пара (в зависимости от комплектации); резиновый фартук; кабель питания; краткая инструкция по эксплуатации.

4.2 Установка и подключение прибора

Прибор, устанавливаемый под столешницей, или интегрируемый прибор можно монтировать в кухонном гарнитуре между стенками из дерева или пластика. Если прибор впоследствии устанавливается как отдельностоящий, его необходимо защитить от опрокидывания — например, закрепить шурупами к стене либо встроить под сплошную рабочую поверхность, соединённую с соседними шкафами.

4.3 Подключение канализации

9. Действия описаны в инструкции по монтажу.

10. Соедините сливной шланг со сливным патрубком сифона деталями из комплекта.
11. Следите, чтобы шланг не был перегнут, зажат или скручен в петлю.
12. Следите, чтобы отвод воды не блокировался крышкой в месте подключения.

4.4 Подключение питьевой воды

Примечание: при замене прибора используйте новый шланг подачи воды.

13. Действия описаны в инструкции по монтажу.
14. Подключите прибор к водопроводу деталями из комплекта (см. технические данные).
15. Следите, чтобы шланг подачи воды не был перегнут, зажат или скручен в петлю.

4.5 Электрическое подключение

Соблюдайте правила безопасности.

- Прибор следует подключать только к сети переменного напряжения 220–240 В, 50 Гц или 60 Гц.
- Система защиты от протечки воды работает только при наличии питания прибора.

16. Подключите вилку кабеля питания к розетке в приборе.
17. Подключите вилку сетевого кабеля к розетке рядом с прибором (требуемые параметры сети — на заводской табличке).
18. Убедитесь, что вилка надёжно подключена.

5 Знакомство с прибором

5.1 Прибор

Обзор основных частей прибора:

- **Заводская табличка** с номером изделия (E-Nr) и заводским номером (FD-Nr) — на внутренней стороне дверцы. Эти данные нужны при обращении в сервис.
- **Контейнер для моющего средства** — заполняется моющим средством.
- **Нижняя корзина для посуды.**
- **Бак для специальной соли** — заполняется специальной солью.
- **Нижнее коромысло (разбрызгиватель)** — моет посуду в нижней корзине; при неоптимальном качестве мойки требует очистки.
- **Контейнер для таблеток** — во время мойки таблетки выпадают из контейнера для моющего средства сюда для оптимального растворения.
- **Верхняя корзина для посуды.**
- **Полки.**
- **Верхнее коромысло (разбрызгиватель)** — моет посуду в верхней корзине.
- **Система фильтрации.**
- **Корзина для столовых приборов.**

- **Бак для ополаскивателя** — заполняется средством для ополаскивания.

5.2 Элементы управления

Панель управления служит для управления функциями прибора и отображения информации о его состоянии. Некоторые кнопки выполняют несколько функций.

- **Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ** — включение и выключение прибора.
- **Кнопки программ и дополнительных функций.**
- **Индикатор подачи воды.**
- **Индикатор отсутствия специальной соли.**
- **Дисплей** — показывает оставшееся время программы или базовые настройки; кнопки настройки значений позволяют изменять базовые настройки.
- **Индикатор отсутствия ополаскивателя.**
- **Кнопка «Старт» и кнопка «Reset»** — запуск и отмена программы, установка времени отложенного старта.
- **Ручка дверцы** — для открытия дверцы прибора.

6 Программы

Обзор программ с возможностью настройки параметров. В зависимости от конфигурации прибора доступны разные программы на панели управления.

Продолжительность программы зависит от температуры воды, количества посуды, степени загрязнения и выбранной дополнительной функции. При выключенном дозаторе ополаскивателя или отсутствии ополаскивателя продолжительность программы увеличивается, растёт расход энергии.

Параметры расхода указаны в краткой инструкции по эксплуатации и относятся к нормальным условиям (жёсткость воды 13–16 °dH); реальные значения могут отличаться.

Интенсивная 70° — для кастрюль, сковород, устойчивой посуды и столовых приборов; средняя/сильная степень загрязнения (пригоревшие, засохшие остатки, крахмал, белок). Ход: предварительное полоскание → мойка 70 °C → промежуточное полоскание → финальное полоскание с ополаскивателем 69 °C → сушка. Доступны все дополнительные функции.

Авто 45–65° — для смешанной посуды и столовых приборов, лёгкое загрязнение. Оптимизируется датчиками в зависимости от степени загрязнения воды после полоскания. Доступны все дополнительные функции.

Eco 50° — для смешанной посуды и столовых приборов, лёгкое загрязнение. Самая экономичная программа. Ход: предварительная мойка → мойка 50 °C → промежуточное полоскание → финальное полоскание с ополаскивателем 66 °C → сушка. Доступны все дополнительные функции.

Программа 1 ч — для смешанной посуды и столовых приборов, лёгкое загрязнение. Оптимизация по времени. Ход: мойка 65 °C → промежуточное полоскание → финальное полоскание с ополаскивателем 70 °C → сушка. Дополнительная функция: экстра-сушка.

Предварительное полоскание — для любых видов посуды, холодное/промежуточное полоскание. Ход: холодное предварительное полоскание. Дополнительные функции недоступны.

6.1 Указания для испытательных институтов

Испытательные институты получают указания по проведению сравнительных испытаний (например, по EN 60436) — касаются условий испытаний, а не результатов или параметров расхода. Запрос по e-mail: dishwasher@test-appliances.com — потребуется номер изделия (E-Nr) и заводской номер (FD) с заводской таблички на дверце.

7 Дополнительные функции

Обзор дополнительных функций, доступных в зависимости от конфигурации прибора.

- **VarioSpeedPlus** — сокращает продолжительность программы на 20–66 % (зависит от программы). Увеличивает расход воды и энергии.
- **Экстра-сушка** — повышает температуру ополаскивающего полоскания и продлевает фазу сушки для лучшего качества сушки, особенно пластиковых деталей. Немного увеличивает расход энергии и продолжительность программы.

8 Оснащение

Обзор возможного оснащения прибора и его функций (зависит от варианта комплектации).

8.1 Верхняя корзина для посуды

Для чашек, стаканов и посуды меньшего размера. Высоту корзины можно регулировать для более крупной посуды.

Настройка боковыми рычагами:

19. Выдвиньте верхнюю корзину.
20. Удерживайте её с боков за верхний край (во избежание резкого падения).
21. Нажмите рычаги слева и справа снаружи корзины внутрь.
22. Равномерно опустите или поднимите корзину на нужный уровень; убедитесь, что она находится на одной высоте с обеих сторон.
23. Отпустите рычаги — корзина фиксируется.
24. Задвиньте корзину.

8.2 Нижняя корзина для посуды

Для кастрюль и тарелок. Крупные тарелки диаметром до 31/34 см размещаются согласно схеме на упаковке/в инструкции.

8.3 Корзина для столовых приборов

Столовые приборы укладываются без сортировки, лезвием вниз.

8.4 Полки

Используются для чашек, стаканов, крупных приборов (разливные ложки и т. п.). Если полка не нужна, её можно поднять и сложить. Высота полки регулируется:

25. Установите полку вертикально и потяните вверх.
26. Установите её наклонно и передвиньте на нужную высоту.
27. Нажмите полку вниз до фиксации.

8.5 Складные шипы

Служат для устойчивого размещения тарелок; складываются для удобства размещения кастрюль, мисок и бокалов.

28. Нажмите на рычаг вперёд и сложите шипы.
29. Когда шипы снова понадобятся — поднимите их до фиксации.

8.6 Высота корзины для посуды

Высота прибора 81,5 см (с корзиной для столовых приборов):

Уровень	Верхняя корзина	Нижняя корзина
1	макс. ∅ 22 см	30/31 см
2	макс. ∅ 24,5 см	27,5 см
3	макс. ∅ 27 см	25 см

9 Перед первым использованием

9.1 Первый запуск прибора

При первом запуске или после сброса к заводским настройкам необходимо выполнить настройки. Условие: прибор установлен и подключён.

30. Заполните бак специальной солью.
31. Заполните бак ополаскивателем.
32. Включите прибор.
33. Настройте смягчитель воды.
34. Установите количество ополаскивателя.
35. Заполните контейнер моющим средством.

36. Запустите программу с самой высокой температурой мойки без посуды (рекомендуется, так как в приборе могли остаться остатки воды и других веществ после производства).

Примечание: эти настройки можно изменить в любой момент.

10 Смягчитель воды

Жёсткая вода с высоким содержанием кальция оставляет на посуде и в камере мойки отложения, которые могут привести к засорению деталей прибора. Для высокого качества мойки воду смягчают с помощью смягчителя и специальной соли. Воду жёсткостью выше 7 °dH следует смягчать всегда, чтобы избежать повреждений прибора.

10.1 Обзор настроек жёсткости воды

Жёсткость воды, °dH	Категория	ммоль/л	Значение настройки
0–6	мягкая	0–1,1	H:00
7–8	мягкая	1,2–1,4	H:01
9–10	средней жёсткости	1,5–1,8	H:02
11–12	средней жёсткости	1,9–2,1	H:03
13–16	средней жёсткости	2,2–2,9	H:04
17–21	жёсткая	3,0–3,7	H:05
22–30	жёсткая	3,8–5,4	H:06
31–50	жёсткая	5,5–8,9	H:07

Информацию о жёсткости воды можно получить в местном водоканале или измерить специальным прибором. Настройте прибор на установленную степень жёсткости воды.

При жёсткости воды 0–6 °dH можно отказаться от специальной соли и отключить смягчитель.

10.2 Настройка смягчителя

37. Определите степень жёсткости воды и соответствующую настройку (см. таблицу выше).
38. Нажмите кнопку включения.
39. Нажмите и удерживайте кнопку программы A и нажимайте кнопку Reset нужное количество раз, пока дисплей не покажет H:xx.
40. Отпустите обе кнопки — кнопка программы A мигает, дисплей показывает H:04.
41. Нажимайте кнопку программы C, пока не будет установлена нужная степень жёсткости.
42. Нажмите «Старт» для сохранения настройки.

10.3 Специальная соль

Расход специальной соли зависит от степени жёсткости воды: чем выше жёсткость, тем больше расход.

Заполнение бака солью:

43. Отвинтите и снимите крышку бака.
44. При первом запуске заполните весь бак водой.
45. Внимание: используйте только специальную соль для посудомоечных машин — не соль в таблетках и не поваренную соль. Заполните весь бак солью через воронку (вода вытесняется и вытекает).
46. Установите и закрутите крышку.

10.4 Отключение смягчителя воды

Отключать индикатор отсутствия соли следует только в случаях:

- жёсткость воды ≤ 21 °dH и используется моющее средство с заменителем соли;
- жёсткость воды 0–6 °dH (соль не требуется).

47. Нажмите кнопку включения.
48. Нажмите и удерживайте кнопку программы A и нажимайте Reset, пока дисплей не покажет H:xx.
49. Отпустите — кнопка A мигает, дисплей H:04.
50. Нажимайте кнопку программы C, пока дисплей не покажет H:00.
51. Нажмите «Старт» для сохранения. Смягчитель и индикатор отключены.

10.5 Регенерация смягчителя воды

Для безотказной работы смягчителя прибор регулярно выполняет регенерацию системы — перед завершением основной мойки во всех программах. Это увеличивает продолжительность программы и расход воды/энергии.

Расход воды в Eco 50°, л	Регенерация после x циклов	Доп. время, мин	Доп. вода, л	Доп. энергия, кВт·ч
6,5 / 6,7	8	7	5	0,05
7,5 / 7,7	7	7	5	0,05
9,5	6	7	5	0,05
от 10,5	5	7	5	0,05

Значения получены в лабораторных условиях (программа Eco 50°, заводская жёсткость воды 13–16 °dH).

11 Дозатор ополаскивателя

Обеспечивает идеальное качество мытья посуды и стекла.

11.1 Ополаскиватель

Используйте только средства для бытовых посудомоечных машин.

Заполнение бака:

52. Нажмите на выступ крышки бака и поднимите её.

53. Заполните бак до отметки max.
54. При переливе — удалите излишек из камеры мойки (иначе образуется избыточная пена).
55. Закройте крышку до фиксации.

11.2 Настройка количества ополаскивателя

Изменяйте, если на посуде остаются полосы или водяные пятна.

56. Нажмите кнопку включения.
57. Удерживайте кнопку A + Reset до появления H:xx.
58. Отпустите — A мигает, дисплей H:04.
59. Нажимайте A до появления заводского значения r:05.
60. Нажимайте C до нужного уровня (ниже — меньше полос, выше — меньше водяных пятен и лучше сушка).
61. «Старт» для сохранения.

11.3 Отключение дозатора ополаскивателя

Актуально, если используется моющее средство, уже содержащее компонент ополаскивания. Примечание: эффективность встроенного ополаскивателя ограничена — лучший результат обычно даёт отдельный ополаскиватель.

1–4. Как в п. 11.2 до появления r:05.

62. Нажимайте C до r:00.
63. «Старт» для сохранения — дозатор и индикатор отключены.

12 Моющее средство

12.1 Подходящие моющие средства

Используйте только средства для посудомоечных машин — как однокомпонентные, так и многокомпонентные.

Для оптимального качества мойки и сушки рекомендуется сочетать однокомпонентные средства с дополнительной специальной солью и ополаскивателем.

Современные средства используют преимущественно ферментную формулу с низкой щёлочностью (ферменты расщепляют крахмал и белок); для цветных пятен (чай, кетчуп) — кислородные отбеливатели.

- **Таблетки** — подходят для любой мойки, без дозирования. В коротких программах могут не растворяться полностью — снижают качество мойки.
- **Порошковые средства** — рекомендуются для коротких программ, доза регулируется по степени загрязнения.

- **Жидкие средства** — действуют быстрее, для коротких программ без предварительного полоскания. Могут вытекать из закрытой камеры мойки — это не дефект при соблюдении условий: программа без предварительного полоскания, без отложенного старта.

Однокомпонентные средства — без дополнительных компонентов (порошок или жидкость). Дозу можно регулировать; рекомендуется дополнительно использовать соль и ополаскиватель.

Многокомпонентные средства — содержат также ополаскиватель и заменитель соли (3-в-1), а в комбинациях 4-в-1, 5-в-1 — защиту стекла, средство для нержавеющей стали и др. Эффективны, как правило, до жёсткости воды 21 °dH; выше — требуется добавление соли и ополаскивателя. Начиная с жёсткости 14 °dH рекомендуется дополнительно использовать соль и ополаскиватель. Ход программы автоматически адаптируется под такие средства.

12.2 Неподходящие моющие средства

- **Жидкость для мытья посуды вручную** — избыточное пенообразование, повреждение прибора.
- **Средства, содержащие хлор** — остатки хлора на посуде опасны для здоровья.

12.3 Указания по моющим средствам

- Средства «био»/«эко» содержат меньше активных веществ — эффективность может быть ограничена.
- Таблетки закладывать поперечно, одна штука достаточно.
- Порошок/жидкость — дозировать по инструкции производителя, использовать соответствующие отделения контейнера. При нормальном загрязнении достаточно 20–25 мл.
- Средства в растворимой оболочке брать только сухими руками, засыпать только в сухой контейнер.
- При использовании многокомпонентных средств программы работают правильно даже при горящих индикаторах отсутствия соли/ополаскивателя, но лучший результат — с дополнительным ополаскивателем.

12.4 Заполнение моющим средством

64. Нажмите на защёлку, чтобы открыть контейнер.
65. Насыпьте/налейте средство в сухой контейнер.

Настройте дозатор ополаскивателя и смягчитель воды на используемое средство (одно- или многокомпонентное). Многокомпонентные средства без соли эффективны обычно до 21 °dH; с 14 °dH рекомендуется соль.

66. Закройте крышку до фиксации.

Контейнер автоматически открывается в нужный момент программы. Не помещайте предметы в контейнер для таблеток, чтобы не мешать равномерному растворению.

Примечание: при порошковом средстве и программе с предварительной мойкой можно дополнительно насыпать немного порошка на внутреннюю сторону дверцы.

13 Посуда

Мойте только приспособленную для этого посуду.

Внимание: декор на стекле, алюминий и серебро могут терять или изменять цвет при мойке; чувствительное стекло может мутнеть после нескольких моек.

13.1 Повреждения стекла и посуды

Мойте только посуду, обозначенную производителем как подходящую для посудомоечных машин.

Неподходящая посуда: столовые приборы и посуда из дерева; декоративное, художественное и антикварное стекло; неустойчивый к высоким температурам пластик; посуда из меди и олова; посуда, загрязнённая пеплом, воском, смазкой, краской; очень мелкая посуда.

Прочие причины повреждений и рекомендации:

- Химический состав моющего средства → используйте средство, безвредное для посуды.
- Агрессивные/щелочные/кислотные средства с алюминием → не мойте алюминиевые детали с такими средствами.
- Слишком высокая температура программы → выберите программу с более низкой температурой; вынимайте стекло и приборы как можно скорее после завершения программы.

Общие указания:

- Посудомоечная машина экономичнее ручной мойки по энергии и воде.
- Заполняйте прибор максимальным указанным количеством стандартных комплектов посуды (см. «Технические данные»).
- Выпуклые/вогнутые предметы ставьте наклонно, чтобы вода стекала.

13.2 Загрузка посуды

Правильное размещение предметов обеспечивает оптимальное качество мойки и исключает повреждения.

Внимание: располагайте посуду так, чтобы выступающие части не препятствовали плотному закрытию дверцы — иначе возможно открытие дверцы под давлением во время программы, выход пара и вытекание воды, что может повредить кухонную мебель.

67. Удалите крупные остатки пищи; не промывайте посуду под проточной водой перед загрузкой (экономия ресурсов).
68. При загрузке:

- сильно загрязнённую посуду (кастрюли) — в нижнюю корзину (сильный напор воды);
- устанавливайте посуду устойчиво;
- столовые приборы — кончиками и лезвиями вниз;
- посуду — отверстиями вниз (чтобы не скапливалась вода);
- не блокируйте вращение коромысел;
- не кладите мелкие детали в контейнер для таблеток и не закрывайте его посудой.

13.3 Выгрузка посуды

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск получения травм!

Горячая посуда может вызвать ожоги и легко бьётся. После завершения программы дайте прибору остыть.

69. Вынимайте посуду сначала снизу, затем сверху (чтобы капли не попадали на неё).
70. Проверьте камеру мойки и аксессуары на загрязнения, при необходимости очистите.

14 Основной порядок работы

14.1 Включение прибора

Нажмите кнопку включения. По умолчанию установлена программа Eco 50° — самая экологичная и экономичная (соответствует регламенту ЕС по экодизайну). Если прибор не используется 15 минут, он автоматически выключается (зависит от комплектации).

14.2 Настройка программы

Нажмите кнопку нужной программы. На дисплее отображается оставшееся время выполнения.

14.3 Настройка дополнительной функции

Нажмите кнопку нужной дополнительной функции (доступность зависит от выбранной программы). Функция включена, когда её кнопка мигает.

14.4 Установка времени отложенного старта

Запуск можно отложить максимум на 24 часа.

71. Нажмите кнопку отложенного старта — на дисплее «h:01».

72. Кнопками +/– установите нужное время.
73. Нажмите «Старт».

Для отмены — нажимайте кнопку, пока на дисплее не появится «h:00».

14.5 Запуск программы

Нажмите «Старт». Программа завершена, когда дисплей показывает «0:00».

Указания: не используйте контейнер для таблеток как ручку корзины при добавлении посуды во время программы — риск контакта с частично растворённой таблеткой. Изменить текущую программу можно только через её прерывание. Для экономии энергии машина автоматически выключается через 1 минуту после завершения программы (через 4 секунды, если дверца открыта сразу).

14.6 Активация блокировки кнопок

Условие: программа запущена. Нажмите и удерживайте кнопку «Старт»/«Reset» примерно 3 секунды. Блокировка отключается автоматически после завершения программы; при отсутствии электропитания остаётся активной. При управлении дисплей показывает «CL».

14.7 Деактивация блокировки кнопок

Нажмите и удерживайте кнопку примерно 3 секунды.

14.8 Прерывание программы

Примечание: если дверца уже нагретого прибора была открыта, сначала слегка прикройте её на несколько минут, затем закройте полностью — это исключает образование давления внутри и случайное открытие.

74. Нажмите кнопку — программа сохраняется, прибор выключается.
75. Для продолжения нажмите кнопку снова.

14.9 Отмена программы

Нажимайте и удерживайте кнопку примерно 3 секунды. Программа прерывается и завершается примерно через 1 минуту.

14.10 Выключение прибора

76. Соблюдайте правила безопасного использования.
77. Нажмите кнопку включения/выключения.

Примечание: нажатие во время мойки прерывает программу; после включения прибора она продолжится автоматически.

15 Базовые настройки

Базовые настройки можно адаптировать под индивидуальные потребности (зависят от комплектации прибора).

15.1 Обзор базовых настроек

Настройка	Значение на дисплее (заводское)	Диапазон	Описание
Жёсткость воды	H:04	H:00–H:07	Настройка смягчителя на текущую жёсткость воды. На уровне H:00 смягчитель отключён.
Дозирование ополаскивателя	r:05	r:00–r:06	Количество ополаскивателя. Уровень r:00 — дозатор отключён.
Интенсивная сушка	d:00	d:00–d:01	Полоскание при повышенной температуре улучшает сушку, но немного увеличивает время программы. Не подходит для деликатной посуды.
Тёплая вода	A:00	A:00–A:01	Подключение холодной или горячей воды (только если горячая вода поступает от энергоэффективного источника, температура 40–60 °C).

15.2 Изменение базовых настроек

78. Нажмите кнопку включения.
79. Удерживайте кнопку A и нажимайте Reset до появления H:xx.
80. Отпустите — A мигает, дисплей H:04.
81. Нажимайте A, пока дисплей не покажет нужную настройку.
82. Нажимайте C, пока не появится нужное значение.
83. «Старт» для сохранения.

16 Очистка и уход

Для долгой безотказной работы прибор нужно тщательно чистить и обслуживать.

16.1 Очистка камеры мойки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск вреда здоровью!

Средства с хлором могут причинить вред здоровью — никогда не используйте их.

84. Удалите крупные загрязнения влажной тряпкой.
85. Заполните контейнер моющим средством.
86. Выберите программу с самой высокой температурой.
87. Запустите программу без посуды.

16.2 Самоочищающаяся камера мойки (в зависимости от комплектации)

Прибор регулярно выполняет процедуру самоочистки для удаления отложений (может кратковременно повышать температуру, немного увеличивая расход воды/энергии). Если самоочистки недостаточно — см. раздел 16.1.

16.3 Моющие средства (для очистки прибора)

Используйте только предназначенные для этого средства.

16.4 Полезные советы по уходу за прибором

- Регулярно протирайте уплотнение дверцы, фасад и панель управления влажной тряпкой с жидкостью для мытья посуды — сохраняет чистоту и гигиеничность.
- Если прибор долго не используется, оставьте дверцу слегка приоткрытой — устраняет неприятные запахи.

16.5 Система фильтрации

Отфильтровывает крупные загрязнения из цикла мойки (грубый фильтр, мелкий фильтр, микрофильтр).

Очистка фильтров:

88. После каждой мойки проверяйте фильтры на остатки.
89. Поверните грубый фильтр против часовой стрелки и извлеките систему фильтрации.
90. Снимите микрофильтр, потянув вниз.
91. Сжмите защёлки и извлеките грубый фильтр вверх.
92. Промойте фильтры под проточной водой, тщательно очистив край между грубым и мелким фильтром.
93. Соберите систему — убедитесь, что фиксаторы грубого фильтра защёлкнулись; не допускайте попадания посторонних предметов в камеру насоса.
94. Установите систему в прибор, поверните грубый фильтр по часовой стрелке (стрелки должны совпасть).

16.6 Очистка коромысел (разбрызгивателей)

Накипь и загрязнения могут блокировать форсунки и подшипники коромысел — очищайте регулярно.

95. Отвинтите верхнее коромысло, снимите его вниз.
96. Вытяните нижнее коромысло вверх.
97. Под проточной водой проверьте форсунки на засоры, удалите посторонние предметы.
98. Установите нижнее коромысло до фиксации.
99. Установите и закрутите верхнее коромысло.

17 Устранение неисправностей

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно — это поможет избежать лишних затрат на сервис.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск удара электрическим током!

Ремонт — только силами квалифицированного персонала, только с оригинальными запчастями. Повреждённый кабель питания заменяется специальным кабелем от производителя/сервиса.

Коды ошибок:

- **E:12** — накипь на нагревательном элементе. Удалите накипь; используйте прибор со смягчителем воды.
- **E:14 / E:15** — активна система защиты от протечки воды. Закройте кран воды, вызовите сервис.
- **E:16** — в прибор непрерывно поступает вода. Закройте кран воды, вызовите сервис.
- **E:18 (или индикатор подачи воды)** — шланг перегнут (уложите без перегибов) / кран закрыт (откройте) / кран заклинило или покрыт накипью (расход при открытом кране должен быть не менее 10 л/мин) / забиты сетки в патрубке — выключите прибор, отсоедините от сети, закройте кран, отвинтите патрубок, извлеките и очистите фильтр, соберите обратно, проверьте герметичность, включите питание и прибор.
- **E:22** — фильтры загрязнены/забиты. Очистите фильтры.
- **E:24** — вода не откачивается: не ошибка прибора — проверьте/откройте соединение сифона, уложите шланг без перегибов, удалите остатки; либо насос откачки заблокирован/крышка насоса ослаблена — очистите насос откачки, зафиксируйте крышку.
- **E:25** — насос откачки заблокирован/крышка ослаблена — очистите насос, зафиксируйте крышку.
- **E:27** — слишком низкое сетевое напряжение (не дефект прибора) — вызовите электрика для проверки напряжения и электропроводки.

- **Другой код E:01–E:30** — техническая неисправность: нажмите кнопку, отсоедините от сети на 2+ минуты, подключите и включите снова; при повторении — отключите, закройте воду, обратитесь в сервис с указанием кода.

Прочие неисправности:

- **Посуда не высушена:** не использован/мало ополаскивателя → долейте и настройте дозу; программа/опция без фазы сушки или короткая фаза → выберите программу с сушкой (интенсивная, мощная, ECO), учтите что VarioSpeed ухудшает сушку; вода в углублениях посуды → ставьте наклонно; низкая эффективность компактного средства → используйте лучший ополаскиватель/многокомпонентное средство; не включена «Экстра-сушка» → включите; посуда вынута слишком рано → ждите завершения программы + 30 минут; ограниченная эффективность ополаскивателя/эко-продуктов → используйте фирменный ополаскиватель.
- **Пластиковая посуда не высохла** — не неисправность (низкая теплоёмкость пластика).
- **Столовые приборы не высохли** — расположены неудачно (капли в местах контакта) → раскладывайте по отдельности, избегайте контакта предметов.
- **Влажные внутренние стенки после мойки** — не неисправность, физика конденсационной сушки, действий не требуется.
- **Остатки пищи на посуде:** посуда расположена слишком плотно/переполнена корзина → больше свободного места, без контакта предметов; заблокировано вращение коромысла → переставьте посуду; забиты форсунки → очистите коромысла; загрязнены фильтры → очистите; фильтры установлены неправильно → переустановите/зафиксируйте; слишком слабая программа → выберите интенсивнее; высокие узкие стаканы в углах недостаточно промываются → не ставьте в углы и слишком наклонно; верхняя корзина не выровнена по высоте → выровняйте.
- **Остатки моющего средства в приборе:** крышка контейнера блокируется посудой/таблеткой → переставьте посуду, не блокируйте контейнер для таблеток, закладывайте таблетки поперечно; использована таблетка в короткой программе → выберите интенсивнее или порошок; средство слежалось/долго хранилось → замените средство.
- **Водяные пятна на пластике** — физически неизбежны; выберите интенсивнее программу, ставьте посуду наклонно, используйте ополаскиватель, повысьте настройку смягчителя.
- **Налёт (стираемый/растворимый) внутри прибора или на дверце** — отложения компонентов моющего средства → замените средство, очистите механически; белый налёт → правильно настройте смягчитель (обычно нужно увеличить значение), при необходимости смените средство; незакрученный бак для соли → закрутите.
- **Белый трудноудаляемый налёт на посуде/внутри/на дверце** — неверная настройка жёсткости воды или слишком жёсткая вода → настройте смягчитель/долейте соль; недостаточная эффективность средств 3-в-1/био/эко → настройте смягчитель + доп.

средства; мало моющего средства → увеличьте дозу/смените средство; слабая программа → выберите интенсивнее.

- **Следы чая/помады на посуде** — низкая температура мойки → выберите программу с более высокой температурой; мало средства или неподходящее средство → используйте подходящее средство по инструкции производителя.
- **Цветной трудноудаляемый налёт (синий/жёлтый/коричневый) внутри прибора или на посуде из нержавеющей стали** — от овощей (капуста, сельдерей, картофель, макароны) или воды (марганец), либо от металлических компонентов серебряной/алюминиевой посуды → очистите механически или средством для чистки посудомоечных машин (не всегда полностью удаляется, но не опасно для здоровья).
- **Цветной легкоудаляемый налёт (жёлтый/оранжевый/коричневый), обычно на дне камеры** — от остатков пищи и водопроводной воды (накипь) → проверьте настройку смягчителя, насыпьте соль, при таблетках активируйте смягчитель, используйте средства по инструкции.
- **Обесцвеченные пластиковые детали внутри прибора** — естественный процесс, не влияет на работу.
- **Обесцвеченные пластиковые детали** — низкая температура мойки → выберите программу с более высокой температурой.
- **Устраняемые полосы на стекле, металлизированном стекле и приборах** — слишком много ополаскивателя → уменьшите уровень; нет ополаскивателя → долейте; остатки средства из-за блокировки крышки контейнера посудой → переставьте посуду.
- **Необратимое помутнение стекла** — стекло не полностью устойчиво к мойке в посудомоечных машинах → используйте устойчивое стекло, избегайте долгого «выпаривания» посуды, используйте программу с низкой температурой, настройте смягчитель, используйте средство с защитой стекла.
- **Следы ржавчины на приборах** (чаще на лезвиях ножей) — недостаточная нержавеющая устойчивость → используйте нержавеющие приборы, не мойте вместе с подверженными коррозии предметами; слишком высокое содержание соли → удалите просыпанную соль, плотно закрутите бак.
- **Остатки моющего средства в отделении/контейнере для таблеток** — коромысла заблокированы посудой → освободите их; отделение было влажным при заполнении → насыпайте только в сухой контейнер.
- **Избыточная пена** — средство для ручного мытья в баке ополаскивателя → срочно замените содержимое; пролившийся ополаскиватель → вытрите; средство слишком сильно пенится → смените марку.
- **Индикатор отсутствия соли горит** — нет соли → насыпьте; датчик не распознаёт таблетки соли → не используйте соль в таблетках.
- **Индикатор отсутствия соли не горит** — смягчитель отключён → настройте его.
- **Индикатор отсутствия ополаскивателя горит** — нет ополаскивателя → долейте и настройте дозу.

- **Индикатор отсутствия ополаскивателя не горит** — дозатор отключён → настройте количество.
- **Индикатор мигает** — дверца не закрыта полностью → закройте, переставьте посуду, чтобы она не выступала за край корзины.
- **После программы в приборе стоит вода** — забита система фильтрации/зона под фильтрами → очистите фильтры и насос откачки; программа ещё не завершена → дождитесь завершения или прервите кнопкой Reset.
- **Прибор не включается/не управляется** — отключите от сети на 2+ минуты, подключите и включите снова.
- **Прибор не начинает работать** — неисправен предохранитель домашней сети → проверьте; кабель не подключён → проверьте розетку и разъёмы; дверца не закрыта → закройте.
- **Программа запускается самопроизвольно** — не дождались завершения предыдущей программы.
- **Прибор останавливается/прерывает программу** — дверца не закрыта → закройте; прервана подача электричества/воды → проверьте; верхняя корзина упирается в дверцу (проверьте заднюю стенку на выступы от розетки/держателя шланга) → переставьте посуду.
- **Не закрывается дверца** — сработал замок → закройте с большим усилием, либо верните замок в исходное положение ложкой (согласно анимации в цифровой версии инструкции); монтаж не позволяет закрыть → проверьте правильность установки, декоративные элементы не должны задевать соседние шкафы/столешницу.
- **Не закрывается крышка контейнера для моющего средства** — блокируется слипшимися остатками → удалите остатки.
- **Стук клапанов подачи воды** — зависит от домашней сети, не неисправность прибора; устраняется только в рамках домашней водопроводной системы.
- **Стуки/удары** — коромысло бьётся о посуду → переставьте; при малой загрузке струи бьют прямо в камеру → распределите посуду равномернее/загрузите больше; лёгкая посуда двигается → ставьте её устойчивее.

17.1 Очистка насоса откачки

Крупные остатки пищи или посторонние предметы могут заблокировать насос откачки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск получения травм!

Острые предметы (осколки стекла) могут заблокировать насос — удаляйте посторонние предметы осторожно.

100. Отключите прибор от электросети.
101. Извлеките верхнюю и нижнюю корзины.
102. Извлеките систему фильтрации.
103. Вручную удалите остатки воды (при необходимости — губкой).

104. Подденьте крышку насоса ложкой, возьмитесь за перемычку.
105. Приподнимите крышку насоса наклонно внутрь и извлеките.
106. Удалите остатки пищи и посторонние предметы из зоны крыльчатки.
107. Установите крышку насоса и нажмите вниз до фиксации.
108. Установите систему фильтрации.
109. Установите нижнюю и верхнюю корзины.

18 Транспортировка, хранение и утилизация

18.1 Демонтаж прибора

110. Отключите прибор от электросети.
111. Закройте кран подачи воды.
112. Отсоедините подключение канализации.
113. Отсоедините подключение питьевой воды.
114. При наличии — выверните крепёжные винты к мебели.
115. При наличии — демонтируйте панель цоколя.
116. Осторожно выдвиньте прибор, обеспечив достаточную длину шланга.

18.2 Защита прибора от замерзания

Если прибор находится в помещении с риском замерзания (например, дачный домик), полностью опустошите его (см. п. 18.3).

18.3 Транспортировка прибора

Перед транспортировкой прибор необходимо опустошить.

Примечание: транспортируйте только в вертикальном положении, чтобы вода не попала в систему управления.

117. Выньте посуду.
118. Закрепите свободные детали.
119. Включите прибор.
120. Выберите программу с самой высокой температурой.
121. Запустите программу.
122. Прервите программу примерно через 4 минуты, чтобы опустошить прибор.
123. Выключите прибор.
124. Закройте кран подачи воды.
125. Отсоедините шланг подачи воды и дождитесь, пока из него вытечет вода.

18.4 Утилизация отслужившего прибора

Экологичная утилизация позволяет вернуть в оборот ценное сырьё.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Риск вреда здоровью!

Дети могут закрыться внутри прибора. Отсоедините вилку, перережьте сетевой кабель и разрушьте замок дверцы, чтобы исключить её закрытие.

126. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.
127. Перережьте сетевой кабель.
128. Утилизируйте прибор в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Информацию об актуальных возможностях утилизации можно получить у продавца или в органах местного самоуправления. В оригинале (польская версия) приведена ссылка на Директиву ЕС 2012/19/EU и польский закон от 29.07.2005 г. об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования — прибор маркирован символом перечёркнутого мусорного контейнера и не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

19 Сервис

Оригинальные запасные части, важные для функциональности прибора (согласно регламенту по экодизайну), доступны в сервисном центре не менее 10 лет с даты вывода прибора на рынок Европейского экономического пространства.

Примечание: в рамках гарантии производителя услуги сервиса предоставляются бесплатно. Точные условия гарантии в конкретной стране — по QR-коду на прилагаемом документе о сервисе и гарантии, у продавца или на сайте производителя.

При обращении в сервис указывайте номер изделия (E-Nr) и заводской номер (FD).

19.1 Номер продукта (E-Nr) и заводской номер (FD)

Указаны на заводской табличке на внутренней стороне дверцы прибора. Рекомендуется записать эти данные и номер телефона сервиса отдельно для быстрого доступа.

19.2 Гарантия AQUA-STOP

(действует только для стран Европейского экономического пространства)

Дополнительно к гарантийным правам по договору купли-продажи и к гарантии производителя предоставляется компенсация в следующих случаях:

- при повреждениях от воды вследствие неисправности системы AquaStop — компенсация выплачивается частным потребителям (при условии, что прибор постоянно подключён к электросети).
- Гарантия действует весь срок использования прибора.
- Условие: правильная установка и подключение прибора с системой AquaStop согласно инструкции производителя, включая правильно смонтированное удлинение системы (оригинальные аксессуары). Гарантия не распространяется на неисправные шланги подачи воды и арматуру до уровня подключения AquaStop к крану.

- Приборы с системой AquaStop не требуют постоянного контроля во время работы или закрытия крана после каждого использования — кран следует закрывать только при длительном отсутствии (например, многонедельный отпуск).

20 Технические данные

Параметр	Значение
Масса	макс. 60 кг
Напряжение	220–240 В, 50 Гц или 60 Гц
Подключаемая мощность	2000–2400 Вт
Предохранитель	10–16 А
Давление воды	мин. 50 кПа (0,5 бар), макс. 1000 кПа (10 бар)
Расход воды	мин. 10 л/мин
Температура воды	холодная вода; горячая вода макс. 60 °C
Вместимость	12 стандартных комплектов посуды

Дополнительная информация о модели — на сайте базы данных продукции ЕС EPREL: https://eprel.ec.europa.eu/qr/1991363

Примечание переводчика: последняя страница оригинала (56) содержит рекламный текст Bosch на английском языке о регистрации устройства на сайте MyBosch и контактные данные производителя (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, Германия) — эта информация не относится к технической части инструкции и в данном переводе не приводится.